IR A CONTENIDO

222 / 223

Mesa de exploración alta-baja

Ritter® by MIDMARK

Guía del usuario

CE

003-1355-03 (Rev A)

IR A CONTENIDO

Identificación del producto del propietario

(La siguiente información es necesaria al llamar para solicitar mantenimiento)

Número de modelo:

Número de serie:

Fecha de compra:

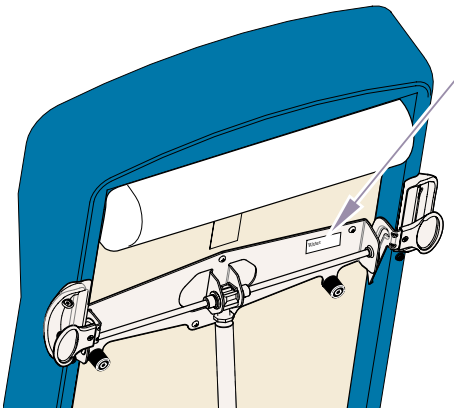
Nombre del propietario / Instalación / Departamento:

Nombre del distribuidor:

Número telefónico del distribuidor:

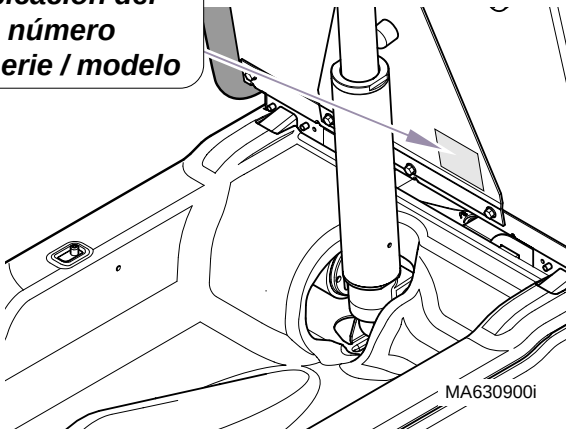
Empresa de mantenimiento autorizada por Midmark:

222 / 622



Ubicación del número de serie / modelo

223 / 623



Índice

Información importante
Símbolos de seguridad 2
Fines de uso 3
Colocación del paciente 3
Interferencia electromagnética 3
Representante autorizado para la CE 3
Condiciones de transporte y almacenamiento 3
Instrucciones de seguridad 4
Funcionamiento
Funcionamiento arriba / abajo de la mesa:
Modelo 222 5
Modelo 223 6
Funcionamiento de la sección del respaldo:
Modelo 222 7
Modelo 223 8
Sistema de cajón Exam Assistant™ 9
Rollo de papel y cintas 10
Estribos 11
Bandeja de tratamiento y reposapiés 12
Calentador del cajón *(opcional)* 12
Inclinación pélvica 13
Tomacorriente doble 14
Mantenimiento
Limpieza 15
Mantenimiento preventivo 15
Servicio técnico 15
Accesorios
Lista de los accesorios autorizados 16
Especificaciones
Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas 17
Tabla de cumplimiento de las regulaciones:
Modelo 222 18
Modelo 223 19
Límite de movimiento y dimensiones 20
Información sobre la garantía
Garantía limitada 21

Información importante

Símbolos de seguridad

Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones graves.

Alerta del equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños en el equipo.

Nota

Amplía detalles sobre un procedimiento, una práctica o un estado de funcionamiento.

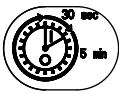
Consulte la Guía del usuario para ver información importante.

Indica la orientación correcta para el transporte

Frágil

Tipo B, pieza aplicada

Toma de tierra protectora

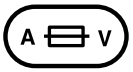


Ciclo de utilización (tiempo de funcionamiento del motor): 30 segundos ON (encendido), 5 minutos OFF (apagado)

Equipo médico
UL2601-1, 94XM
Midmark Corporation

Manténgase seco.

Altura máxima de apilado (**unidades** almacenadas)



Especificación del fusible

Voltaje peligroso / Peligro de descarga eléctrica

IPX1

Protegido contra derrames de agua.

Este producto ha sido evaluado sólo con respecto a los peligros de sobre descargas eléctricas, incendios y peligros mecánicos, de confirmidad con UL2601-1 y CAN/CSA C22.2 Nº 601.1.

Fines de uso

Este producto, que puede utilizarse como silla o mesa, está diseñado para que el paciente se apoye o se mantenga en una posición concreta durante reconocimientos generales y procedimientos realizados por profesionales médicos cualificados.

Colocación del paciente

En esta mesa se pueden adoptar las siguientes posiciones para el reconocimiento del paciente:

- Boca abajo
- Boca arriba (posición supina)
- Posiciones laterales
- Posición ginecológica

Requisitos eléctricos

Precaución

La mayoría de los componentes metálicos expuestos de la mesa tienen toma de tierra eléctrica. Siempre que se realice una cauterización o un tratamiento similar, se debe aislar al paciente de las partes metálicas de la mesa con un material aislante. De lo contrario, el paciente puede sufrir una descarga eléctrica o una quemadura.

Interferencia electromagnética

Esta mesa Midmark está diseñada y construida para reducir al mínimo las interferencias electromagnéticas con otros dispositivos. Sin embargo, si se observan interferencias entre esta mesa y otros dispositivos, saque de la habitación el dispositivo que produce la interferencia, o bien enchufe esta mesa en un circuito aislado.

Representante autorizado para la CE

Los países que se encuentran dentro de la CE deberán dirigir sus preguntas, incidentes y quejas al representante autorizado para la CE de Midmark que se indica a continuación:

Promotal
22, Rue De St. Denis
53500 Ernee,
FRANCIA
Teléfono: 33-2-430-517-76
Fax: 33-2-430-569-10

Condiciones de transporte y almacenamiento

Intervalo de temperatura ambiente: .....+5° C a +38° C

Humedad relativa .....10 % a 90 % (sin condensación)

Presión atmosférica .....500hPa a 1060hPa (0,49 bar a 1,05 bar)

Instrucciones de seguridad

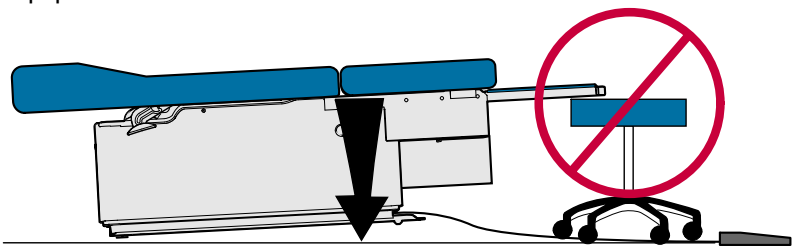
Precaución

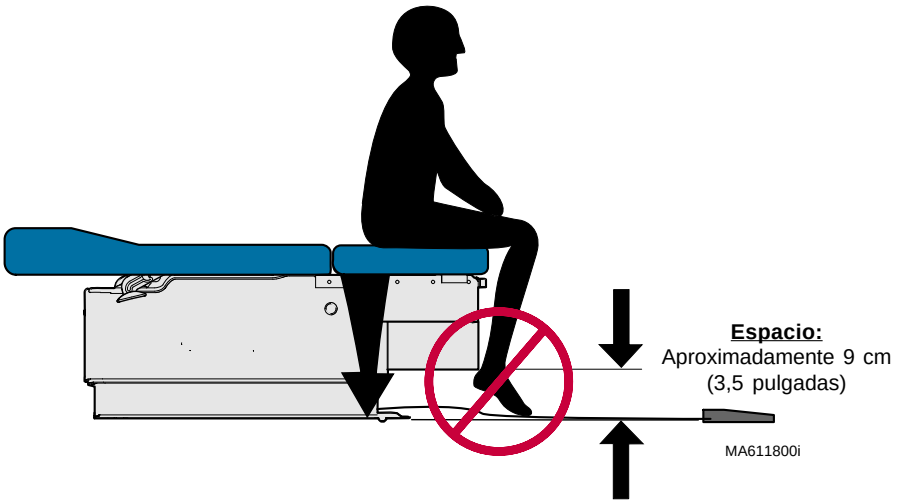
Al bajar la mesa, los objetos grandes atrapados debajo del reposapiés o de la cubierta superior tapizada pueden hacer que la mesa se incline. Mantenga despejada el área alrededor de la mesa cuando la baje.

A la altura más baja de la mesa *[45,7 cm (18 pulgadas)]*, el espacio entre la parte inferior del cajón y el piso es de aproximadamente 9 cm (3,5 pulgadas). Asegúrese de que el paciente *(especialmente sus pies)* y cualquier otro objeto se encuentren fuera de esta área antes de bajar la mesa.

Si falla el funcionamiento de la mesa, libere de inmediato el pedal, desconecte el cable de potencia y ayude al paciente a bajar de la mesa. Si la mesa sigue fallando, llame al servicio de mantenimiento.

Recuerde que si no se cumple con estas instrucciones, puede provocar lesiones al paciente o daños al equipo.



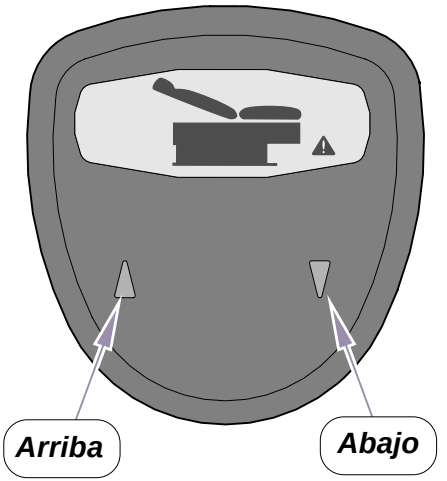


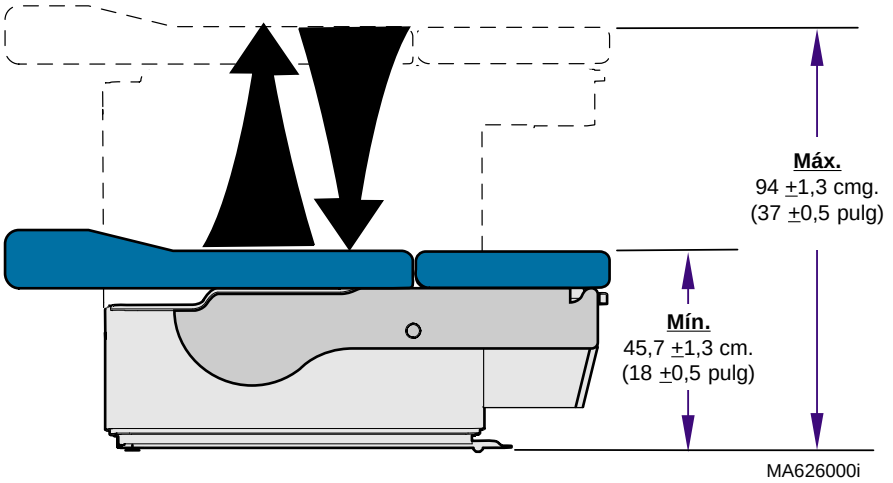
Funcionamiento

Funcionamiento arriba / abajo de la mesa - 222

Nota
La mesa se detiene automáticamente a su altura máxima y mínima.

Para mover la mesa hacia arriba o hacia abajo...
Presione el botón apropiado y manténgalo así.





Funcionamiento arriba / abajo de la mesa - 223

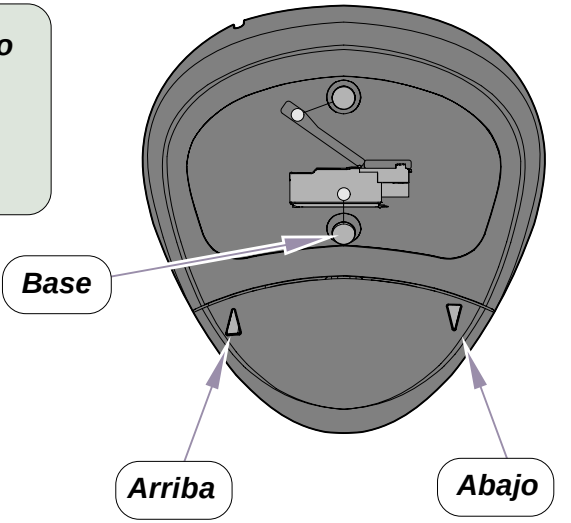
Nota

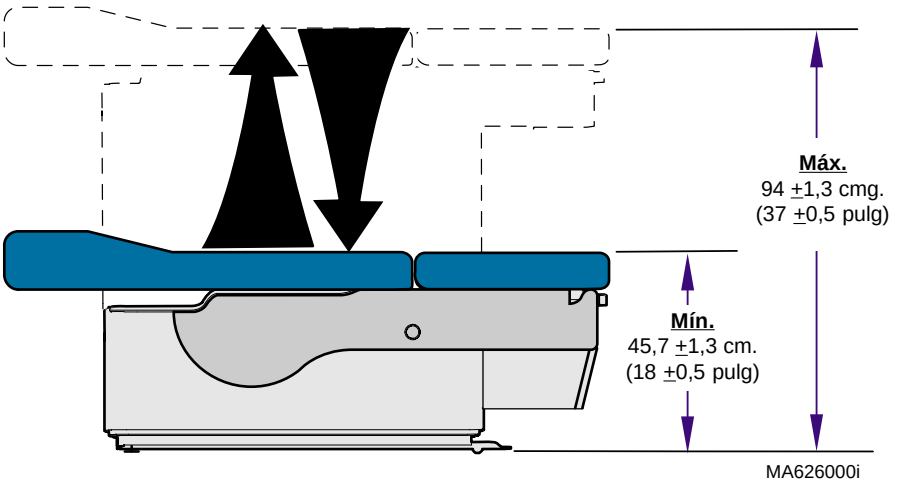
La mesa se detiene automáticamente a su altura máxima y mínima.

Para mover la mesa hacia arriba o hacia abajo...

A. *Presione el botón de la Base.*

B. *Presione el botón Up (arriba) o Down (abajo) y manténgalo así.*





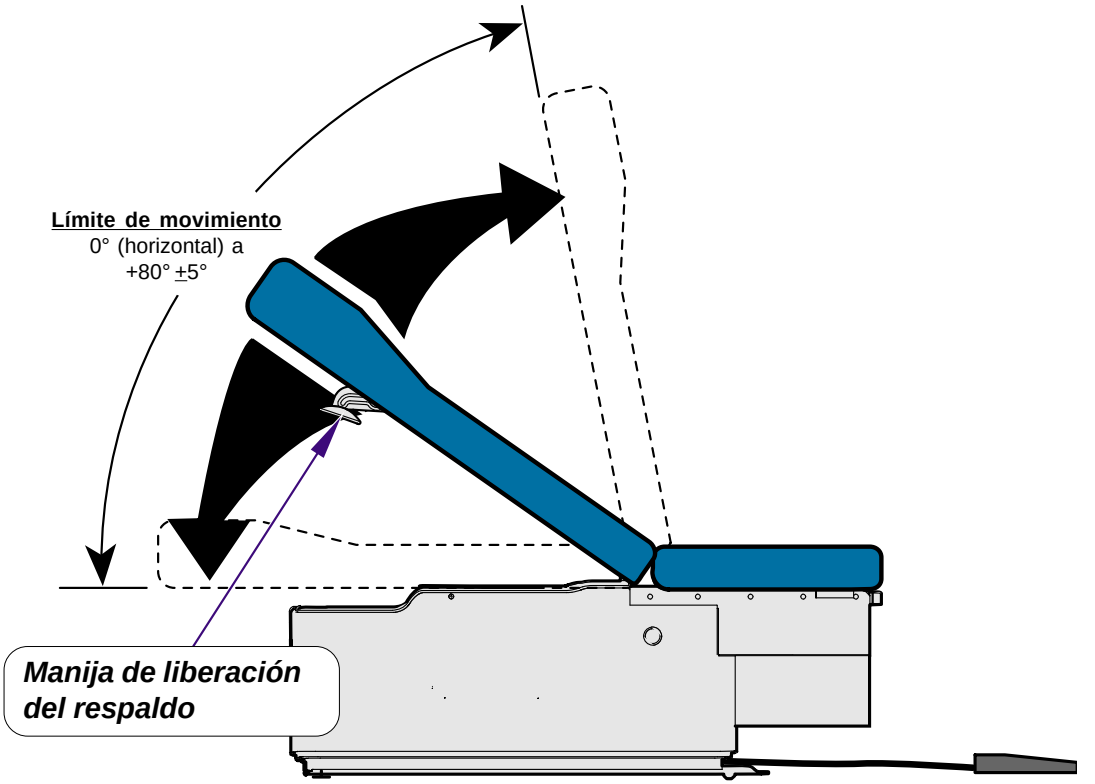
Funcionamiento de la sección del respaldo - 222

Para posicionar la sección del respaldo...

A. *Apriete la manija de liberación (a cada lado).*

B. *Mueva la sección del respaldo.*

C. *Libere la manija para fijar la sección del respaldo en su sitio.*



MA600300i

Funcionamiento de la sección del respaldo - 223

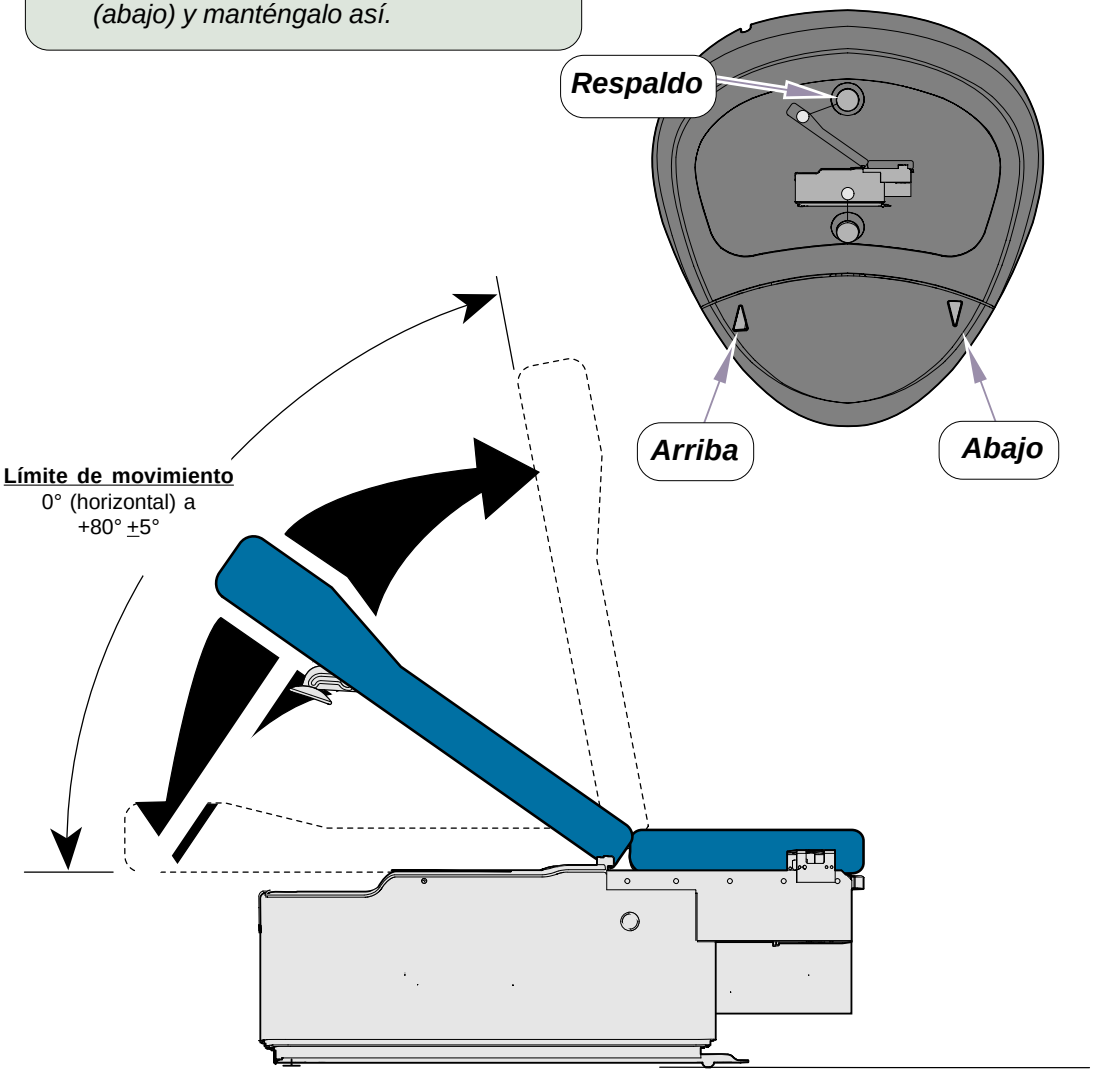
Nota

La sección de respaldo se detiene automáticamente en la parte superior e inferior de su carrera.

Para posicionar la sección del respaldo...

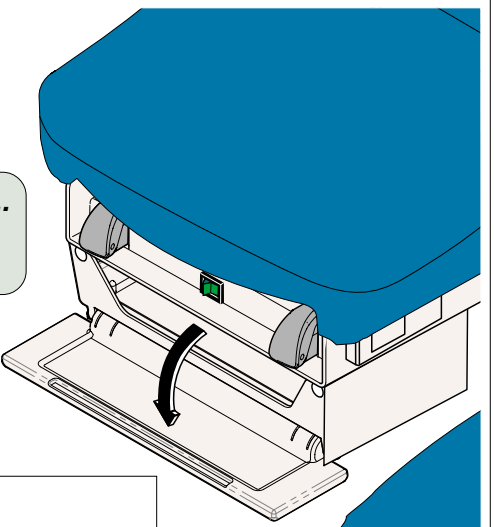
A. *Presione el botón Back (respaldo).*

B. *Presione el botón Up (arriba) o Down (abajo) y manténgalo así.*



Sistema de cajón Exam Assistant™

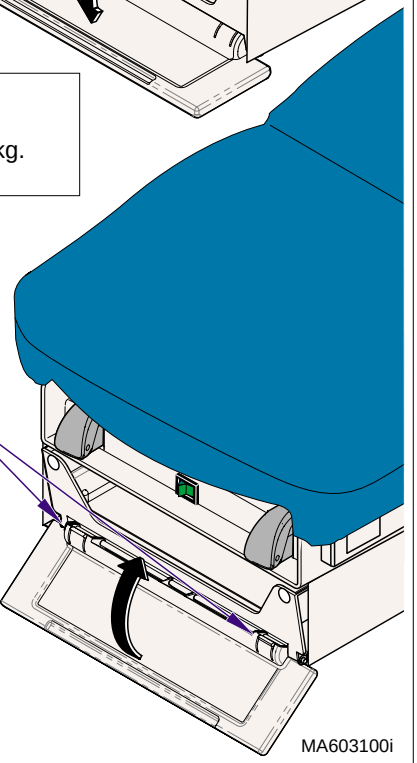
Para utilizar el frente del cajón como repisa...
Tire hacia abajo del frente del cajón para liberar el seguro magnético



Alerta del equipo
El peso máximo que puede soportar la repisa es 4,5 kg.

Lengüetas

Si el frente del cajón se dobla más allá de la horizontal...
Presione las dos lengüetas y abra el cajón hacia delante y hacia arriba.



MA603100i

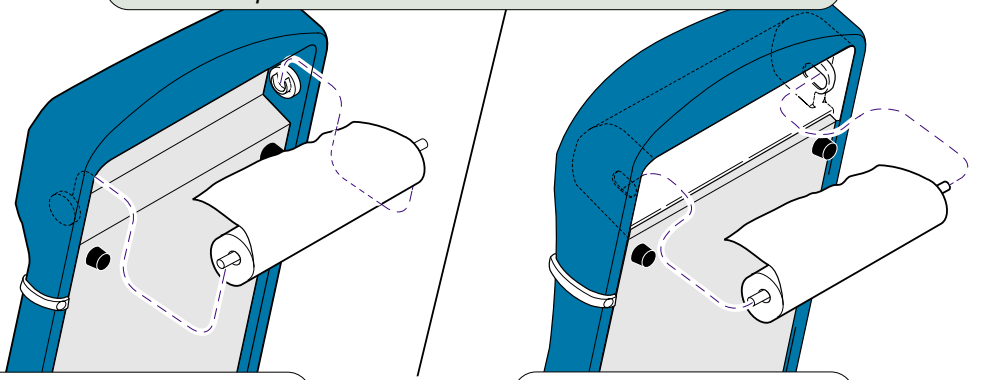
Rollo de papel y cintas

Nota

Se pueden almacenar un máximo de cuatro rollos de papel bajo la sección del respaldo.

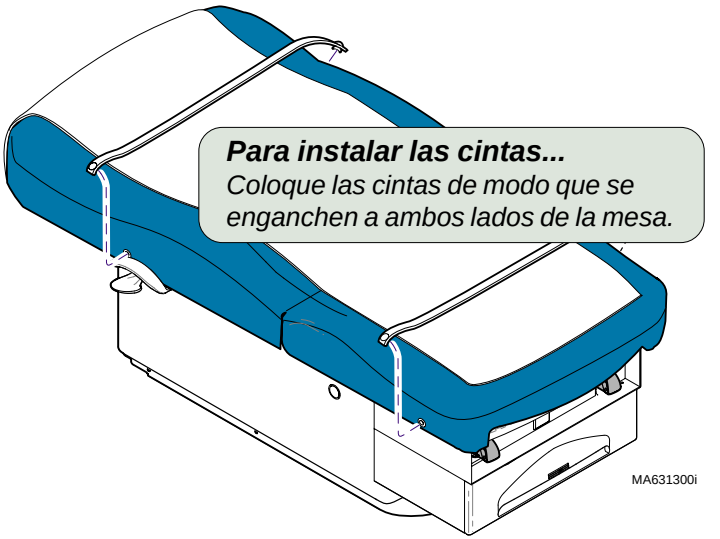
Tamaño máximo del rollo de papel ..... 53,3 cm. de largo x 8,9 cm de diámetro (21 pulg x 3,5 pulg)

Para instalar el rollo de papel...
Inserte los extremos de la barra dentro de los encastres del extremo tapizado de la cabecera.



Tapizado con corte y costura

Tapizado sin costuras



Para instalar las cintas...
Coloque las cintas de modo que se enganchen a ambos lados de la mesa.

MA631300i

Estribos

Precaución

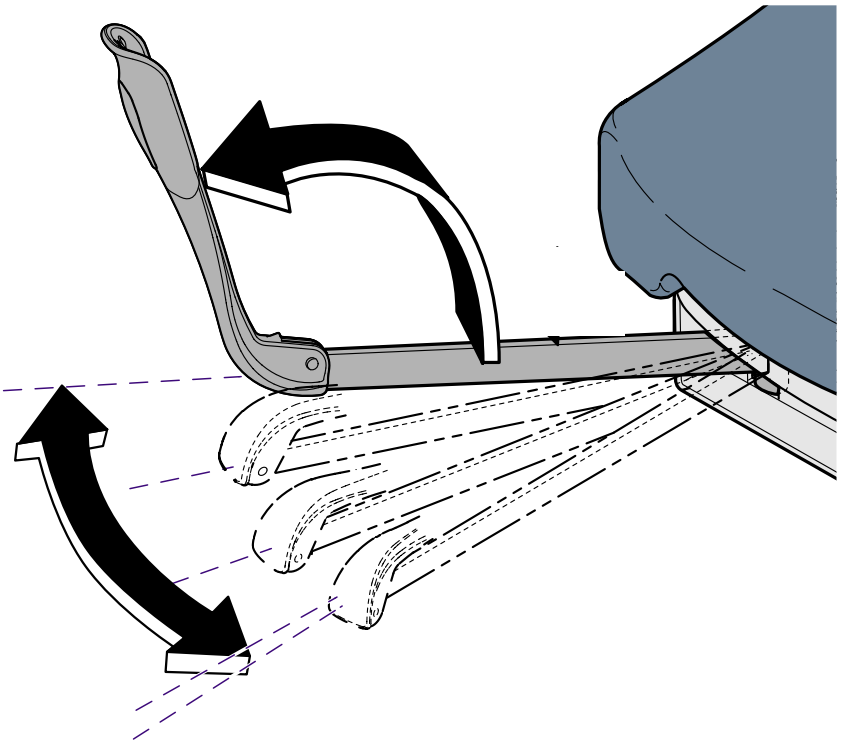
Asegúrese de los estribos estén en en su sitio antes de usar la mesa. Los estribos no están diseñados para soportar todo el peso del paciente.

Para colocar los estribos...

A. *Saque los estribos y despliéguelos.*

B. *Eleve ligeramente el estribo y muévalo a la izquerda o derecha, como lo desee.*

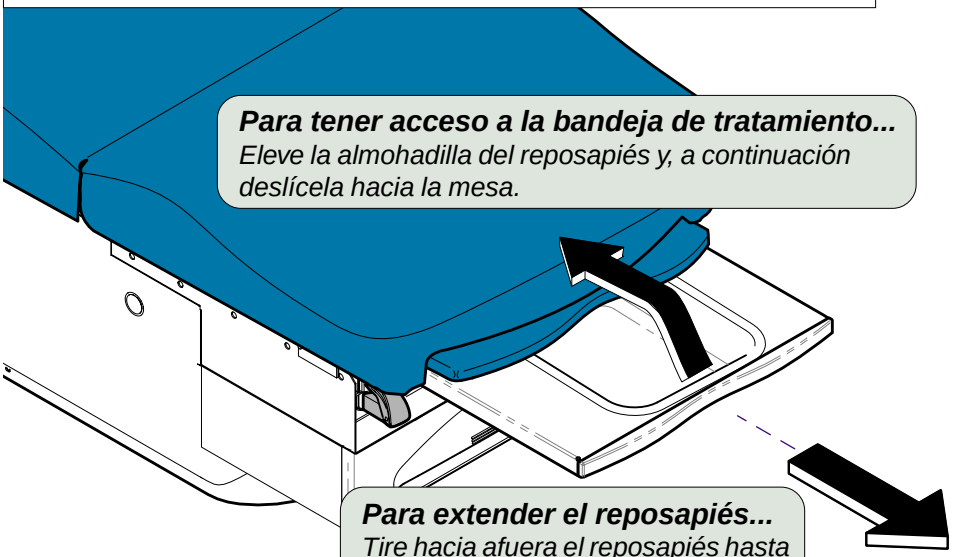
C. *Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.*



MA602500i

Bandeja de tratamiento y reposapiés

Precaución
No use el reposapiés para soportar todo el peso del paciente.



Para tener acceso a la bandeja de tratamiento...
Eleve la almohadilla del reposapiés y, a continuación deslícela hacia la mesa.

Para extender el reposapiés...
Tire hacia afuera el reposapiés hasta la posición deseada.

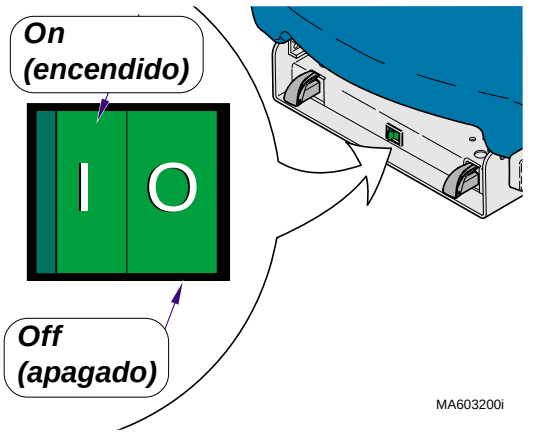
MA626400i

Calentador del cajón (opcional)

Nota
El interruptor del calentador se ilumina cuando el calentador está encendido (ON) (**I**).

El calentador del cajón calienta el contenido del cajón a una temperatura de aproximadamente 37°C.

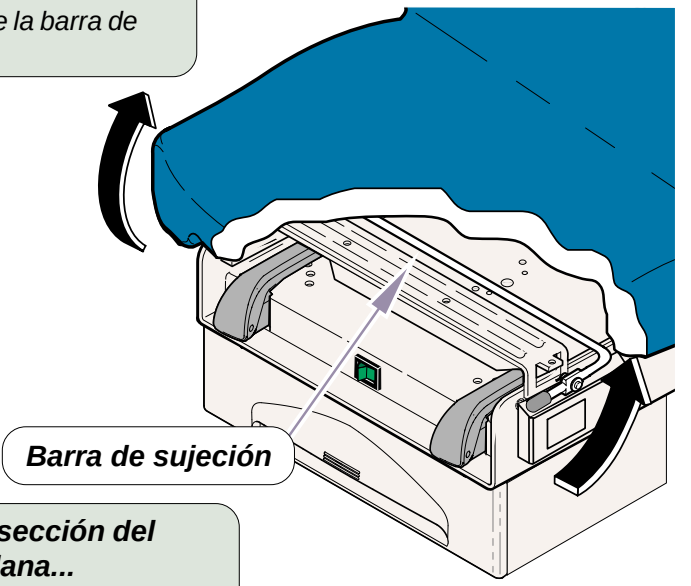
Para encender y apagar el calentador del cajón...
Presione el interruptor hasta la posición deseada.



MA603200i

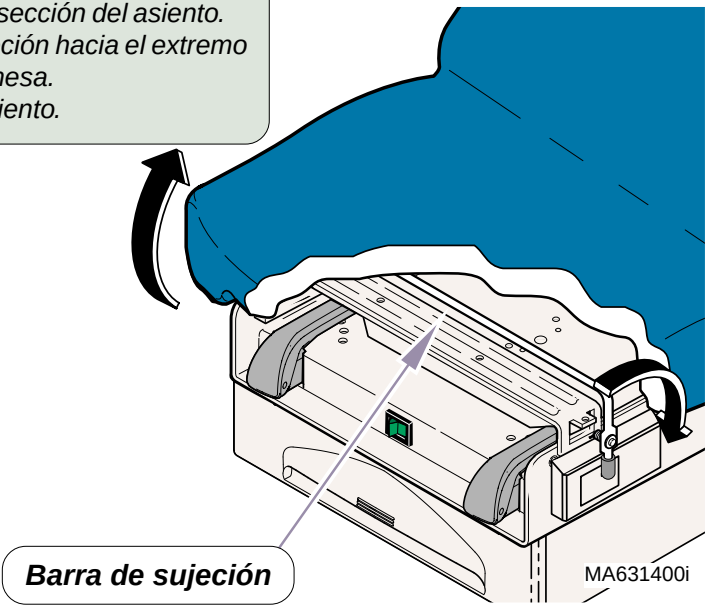
Inclinación pélvica (opcional)

Para elevar la sección del asiento...
Levante el asiento hasta que la barra de sujeción "salte" hacia arriba.



Para volver a colocar la sección del asiento en la posición plana...

A. *Levante ligeramente la sección del asiento.*
B. *Empuje la barra de sujeción hacia el extremo de la cabecera de la mesa.*
C. *Libere la sección del asiento.*

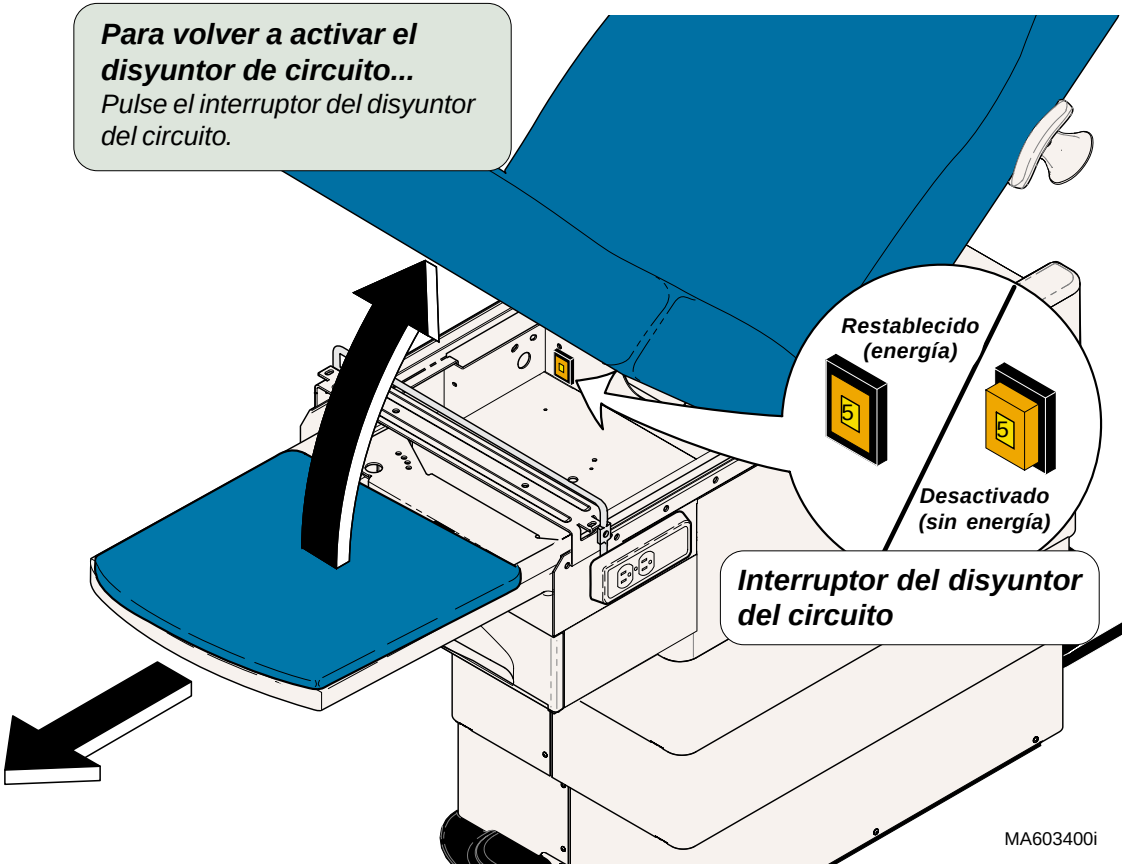


Tomacorriente doble

(opcional - no se encuentra disponible en los modelos de 230 voltios)

El tomacorriente doble proporciona alimentación a los accesorios que se utilizan durante el reconocimiento. Si se excede la carga máxima del tomacorriente, el disyuntor de circuito *[situado debajo de la sección del asiento]*, se interrumpirá la alimentación hacia el tomacorriente.

Carga máxima *[ambos tomacorrientes combinados]: .....* 115 V CA, 5 amperios


Para volver a activar el disyuntor de circuito...
Pulse el interruptor del disyuntor del circuito.
Restablecido (energía)
Desactivado (sin energía)
Interruptor del disyuntor del circuito
MA603400i

Información importante

Limpieza

Limpie el tapizado con una solución de agua con blanqueador al 5%.

Alerta del equipo

El tapizado que cubre la parte superior de la mesa es resistente al tipo de manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede sufrir daños si entra en contacto con tintes o disolventes. Seque inmediatamente los líquidos que se derramen en la tapicería.

Limpie la mesa una vez a la semana pasando un paño suave y limpio (impregnado con un detergente suave) sobre las superficies de plástico y metal pintado. Si aplica periódicamente cera para muebles en estos componentes, las operaciones de limpieza serán más sencillas y el brillo del acabado de la maesa se mantendra durante más tiempo.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de alimentación debe estar libre de cortes u otros daños visibles.
- Todos los fijadores deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben poder utilizarse sin problemas.

Con el fin de mantener un funcionamiento suave y silencioso deberá lubricar periódicamente las siguientes áreas:

- La bisagra del respaldo *(utilizando aceite ligero para máquinas)*
- Los canales laterales del reposapiés*(usando cera para muebles)*

Un técnico de servicio debidamente autorizado debe inspeccionar la mesa cada seis meses.

Servicio técnico

Nota

Para poder acceder al servicio técnico, necesita la información del modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con su concesionario Midmark autorizado o visite la página www.midmark.com para localizar a su proveedor de servicio más cercano. Para comunicarse directamente con Midmark:

1-800-Midmark (1-800-643-6275) ó 937-526-3662
De 8:00 de la mañana a 05:00:00 de la tarde, de lunes a viernes (EST)
[excepto días festivos en los Estados Unidos]

Accesorios

Lista de los accesorios autorizados

A continuación se enumeran los accesorios autorizados para su uso junto con esta mesa:

Nombre del accesorio	Número de pieza	Restricciones / Fines de uso
Soporte proctológico	9A04001	***Fines de uso:*** Proporcionar apoyo al paciente y mantener suposición durante un reconocimiento proctológico.
Bandeja de tratamiento de acero inoxidable	9A70000	***Fines de uso:*** Contener los líquidos derramados durante los procedimientos urológicos.
Bandeja de urología con manguera	9A104001	***Fines de uso:*** Contener los líquidos derramados durante los procedimientos urológicos.
Soportes para las rodillas	9A319002	***Fines de uso:*** Proporcionar apoyo para las piernas y rodillas del paciente.
Únicamente abrazadera / soporte *(para los soportes para las rodillas)*	9A319003	***Fines de uso:*** Unir los soportes para las rodillas a la mesa.
Soportes articulados Soportes para las rodillas	9A320001	***Fines de uso:*** Proporcionar apoyo para las piernas y rodillas del paciente.
Almacenamiento posterior	9A313001	***Fines de uso:*** Proporcionar espacio de almacenamiento adicional en la mesa de reconocimiento.
Sistema de brazo ajustable	9A314001	***Fines de uso:*** Proporcionarle al paciente un apoyo adicional al subir o bajar de la mesa.
Soporte para luz Welch-Allyn	9A315002	***Fines de uso:*** Sujetar la luz Welch Allyn en la mesa de exploración.

Especificaciones

Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas

Peso del paciente (máximo) ..... 181,4 kgs (400 libras)

Rollo de papel (tamaño máximo): ..... 53,3 cm. de largo x 8,9 cm de diámetro (21 x 3,5 pulgadas)

Límite de movimiento y dimensiones ..... (Consulte la página *Límite de movimiento y dimensiones*)

Peso de la mesa:

[modelos 230 VAC solamente: El transformador de 230 V agrega 6,5 kg (14,5 lbs)]

222 / 223 ..... 147,4 kg (325 lbs)

con embalaje y plataforma ..... 192,7 kg (375 lbs)

Cable de alimentación: ..... 243,8 cm (8 pies) de largo

Requisitos eléctricos: ..... [Consulte las Tablas de cumplimiento de las regulaciones]

Voltaje del control de pedal: ..... 14 V CA, SELV (voltaje de seguridad extra bajo)

Tomacorriente doble (optional)

Carga máxima: ..... 115 V CA, 5A

Fusibles:

Modelos 115/230 V CA:

F1 & F2 *(en la placa base del PC)* ..... 10A, 250 V, Slo-Blo, 1/4" x 1 1/4"

F3 *(en la placa base del PC)* ..... 5A, 250 V, Slo-Blo, 1/4" x 1 1/4"

F4 *(en la placa base del PC)* ..... 187 mA, 250 V, Slo-Blo, 1/4" x 1 1/4"

Modelos con calentador del cajón (opcional)

fusibles de la placa de distribución (2) ..... .800 mA, 250V, Slo-Blo, 5 x 20mm

Únicamente los modelos de 230 VAC:

emplazado al lado de la entrada IEC (2) ..... 4A, 250 V, Slo-Blo, 5 x 20 mm

Ciclo de utilización ..... Funcionamiento intermitente *(tiempo de funcionamiento del motor)***:** [30 segundos ON (encendido)/ 5 minutos apagado]

Clasificaciones: ..... Clase 1, Clase 1, parte aplicada Tipo B, Equipo Ordinario, Funcionamiento intermitente

Protección contra la entrada de líquidos: IPX1

Cumplimiento de las regulaciones: ..... [Consulte las Tablas de cumplimiento de las regulaciones]

El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables que contengan aire, oxígeno u óxido nitroso.

Tabla de cumplimiento de las regulaciones - 222

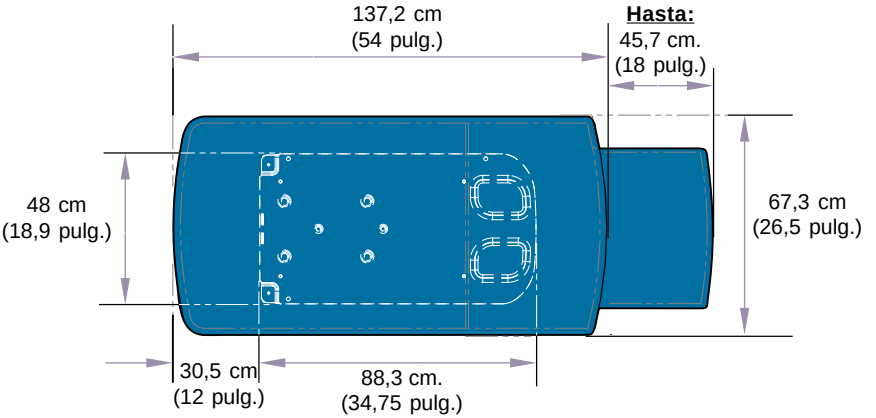
Modelo	Descripción	Prefijo del número de serie	Cumple							Clasificaciones eléctricas		
			UL 2601	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	UL 544	CAN/CSA 22.2, #125	EN 60601-1-2 (EMC)	EN 60601-1	CE	VCA +/- 10%	Amps	Ciclos (Hz)
222-001	**Mesa básica Ritter**	RG	X	X			X	X	X	115	5.5	50/60
222-002	**Mesa básica Ritter** con toma corriente (cabecera estándar)	RH			X	X	X		X	115	10.5	50/60
222-003	**Mesa básica Ritter** con calentador del cajón, inclinación pélvica (cabecera estándar)	RJ	X	X			X	X	X	115	6	50/60
222-004	**Mesa básica Ritter** con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador del cajón (cabecera estándar)	RK			X	X	X		X	115	11	50/60
222-005	**Mesa básica Ritter** (cabecera sin costuras)	RG	X	X			X	X	X	115	5.5	50/60
222-006	**Mesa básica Ritter** con toma corriente (cabecera sin costuras)	RH			X	X	X		X	115	10.5	50/60
222-007	**Mesa básica Ritter** con calentador del cajón e inclinación pélvica (cabecera sin costuras)	RJ	X	X			X	X	X	115	6	50/60
222-008	**Mesa básica Ritter** con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador del cajón (cabecera sin costuras)	RK			X	X	X		X	115	11	50/60
222-009	**Mesa básica de exportación** con inclinación pélvica (cabecera estándar costuras)	RL					X	X	X	230	2.75	50/60
222-010	**Mesa básica Ritter de exportación** con tomacorriente (cabecera estándar)	RM					X	X	X	230	3	50/60

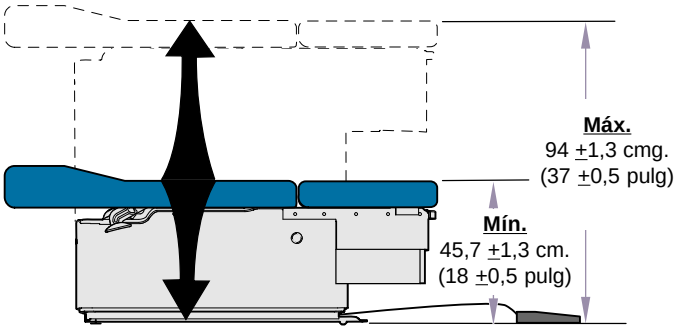
IR A CONTENIDO

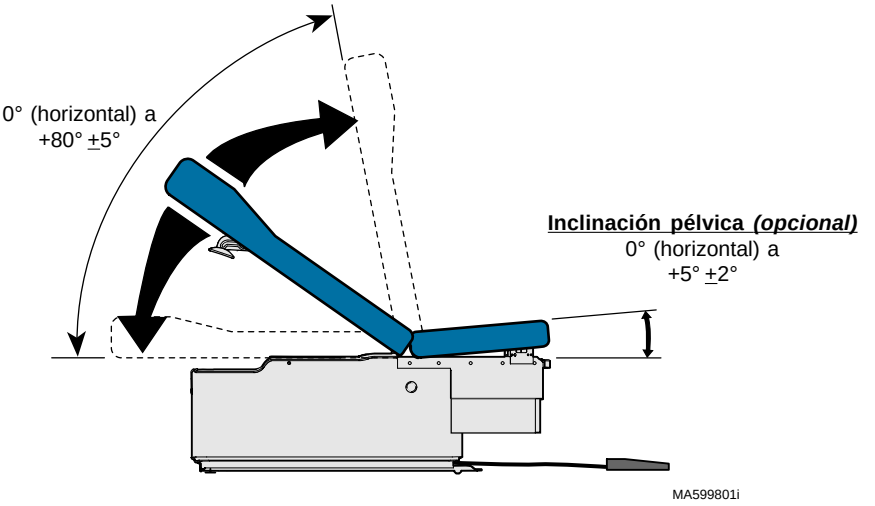
Tabla de cumplimiento de las regulaciones - 223

Modelo	Descripción	Prefijo del número de serie	Cumple							Clasificaciones eléctricas		
			UL 2601	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	UL 544	CAN/CSA 22.2, #125	EN 60601-1-2 (EMC)	EN 60601-1	CE	VCA +/- 10%	Amps	Ciclos (Hz)
223-001	**Mesa con respaldo eléctrico Ritter**	SC	X	X			X	X	X	115	5.5	50/60
223-002	**Mesa con respaldo eléctrico Ritter** con toma corriente (cabecera estándar)	SD			X	X	X		X	115	10.5	50/60
223-003	**Mesa con respaldo eléctrico Ritter** con calentador del cajón e inclinación pélvica (cabecera estándar)	SE	X	X			X	X	X	115	6	50/60
223-004	**Mesa con respaldo eléctrico Ritter** con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador del cajón (cabecera estándar)	SF			X	X	X		X	115	11	50/60
223-005	**Mesa con respaldo eléctrico Ritter** (cabecera sin costuras)	SC	X	X			X	X	X	115	5.5	50/60
223-006	**Mesa con respaldo eléctrico Ritter** con toma corriente (cabecera sin costuras)	SD			X	X	X		X	115	10.5	50/60
223-007	**Mesa con respaldo eléctrico Ritter** con calentador del cajón e inclinación pélvica (cabecera sin costuras)	SE	X	X			X	X	X	115	6	50/60
223-008	**Mesa con respaldo eléctrico Ritter** con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador del cajón (cabecera sin costuras)	SF			X	X	X		X	115	11	50/60
223-009	**Mesa de exportación con respaldo eléctrico Ritter** con inclinación pélvica (cabecera sin costuras)	SG					X	X	X	230	2.75	50/60
223-010	**Mesa de exportación con respaldo eléctrico Ritter** con tomacorriente (cabecera estándar)	SH					X	X	X	230	3	50/60

Límite de movimiento y dimensiones







Información de la garantía

Garantía limitada

ALCANCE DE LA GARANTÍA

Midmark Corporation (“Midmark”) garantiza al comprador original que los nuevos productos y componentes de cuidado alternativos (a excepción de los productos que figuran en “Exclusiones”, que no se incluyen en esta garantía) fabricados por Midmark, no presentarán defectos de material ni de mano de obra en condiciones de uso y mantenimiento normales. La obligación de Midmark dentro de esta garantía se limita a la reparación o la sustitución, a elección de Midmark, de las piezas o productos de cuyos defectos se informe a Midmark dentro del periodo de vigencia de esta garantía, y después de que Midmark compruebe la autenticidad del defecto.

PERIODO DE VIGENCIA DE LA GARANTÍA

El período de vigencia de la garantía para todos los productos y componentes es de un año, contado a partir de la fecha de entrega al usuario original.

EXCLUSIONES

Esta garantía no cubre lo siguiente, por lo que Midmark no es responsable al respecto: (1) reparaciones y cambios causados por uso indebido, abuso, negligencia, alteración, accidente, daños ocasionados en el transporte o por forzar el producto; (2) productos no instalados, usados y limpiados apropiadamente tal como se indica en el Manual de instalación o de instalación y mantenimiento específico de este producto. (3) los productos que se consideren de naturaleza consumible; (4) los accesorios o piezas que no hayan sido fabricados por Midmark; (5) las facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalación y cualquier otro trabajo realizado en, o en conexión con tales productos que Midmark no haya autorizado previa y expresamente por escrito.

RECURSO EXCLUSIVO

La única obligación de Midmark bajo esta garantía es la de reparar o cambiar las piezas defectuosas. Midmark declina toda responsabilidad respecto a los daños directos, especiales, indirectos, accidentales, punitivos o circunstanciales o causados por retraso, incluidos los daños por la pérdida de ingresos o la pérdida de uso, entre otros.

SIN AUTORIZACIÓN

Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a crear ninguna otra obligación ni responsabilidad en relación con los productos.

ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA QUE MIDMARK OFRECE Y LA MISMA SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTIA EXPRESA O IMPLICITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGUNA CLASE INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O CAMBIO DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

SF-1487 REV. A1

IR A CONTENIDO

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

MIDMARK CORPORATION

Midmark Corporation declara que **las mesas de exploración 222-001 al -0100 y 223-001 a 223-010** cumplen los requisitos aplicables de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/CEE, Anexo VII.

Modelo 222-001, números de serie: RG1000 hasta el presente.
Modelo 223-001, números de serie: SC1000 hasta el presente.
Modelo 222-002, números de serie: RH1000 hasta el presente.
Modelo 223-002, números de serie: SD1000 hasta el presente.
Modelo 222-003, números de serie: RJ1000 hasta el presente.
Modelo 223-003, números de serie: SE1000 hasta el presente.
Modelo 222-004, números de serie: RK1000 hasta el presente.
Modelo 223-004, números de serie: SF1000 hasta el presente.
Modelo 222-005, números de serie: RG1000 hasta el presente.
Modelo 223-005, números de serie: SC1000 hasta el presente
Modelo 222-006, números de serie: RH1000 hasta el presente.
Modelo 223-006, números de serie: SD1000 hasta el presente
Modelo 222-007, números de serie: RJ1000 hasta el presente.
Modelo 223-007, números de serie: SE1000 hasta el presente
Modelo 222-008, números de serie: RK1000 hasta el presente.
Modelo 223-008, números de serie: SF1000 hasta el presente
Modelo 222-009, números de serie: RL1000 hasta el presente.
Modelo 223-009, números de serie: SG1000 hasta el presente
Modelo 222-010, números de serie: RM1000 hasta el presente.
Modelo 223-010, números de serie: SH1000 hasta el presente

Director de Aseguramiento de la Calidad

Gene Harshbarger
Midmark Corporation
60 Vista Drive, P O Box 286
Versailles, Ohio 45380 Estados Unidos

077-0355-00 Rev. B

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380-0286
937-526-3662
Fax 937-526-5542
midmark.com

Ritter® by MIDMARK